



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)	
Roma	Autoría: Laia de Frutos Manzanares
Alto Imperio (s. I-II d.C.)	
Ámbito: educación	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>nam pridem suus cuique filius, ex casta parente natus, non in cellula emptaie nutricis, sed gremio ac sinu matris educabatur, cuius praecipua laus erat tueri domum et inservire liberis. eligebatur autem maior aliqua natu propinqua, cuius probatis spectatisque moribus omnis eiusdem familiae suboles committeretur; coram qua neque dicere fas erat quod turpe dictu, neque facere quod inhonestum factu videretur. ac non studia modo curasque, sed remissiones etiam lusisque puerorum sanctitate quadam ac verecundia temperabat. sic Corneliám Gracchorum, sic Aureliám Caesaris, sic Atiam Augusti matrem praefuisse educationibus ac produxisse príncipes.</p> <p>(Tacitus. <i>Agricola. Germania. Dialogue on Oratory</i>. M. Hutton, W. Peterson. Loeb Classical Library 35. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1914.)</p>	<p>Traducción: castellano, catalán, euskera, gallego (hay que indicar siempre traductor):</p> <p><i>En efecto, antaño cada cual hacía criar al hijo nacido de una madre honesta, no en el cuartucho de una nodriza comprada, sino en el regazo y los brazos de su madre, cuyo principal orgullo era velar por su casa y servir a sus hijos. Ahora bien, se elegía a alguna parienta de mayor edad, a cuyas costumbres irreprochables y probada moralidad se confiaba la prole de la misma familia; y en su presencia no era lícito emplear ninguna expresión impropia ni hacer cosa alguna que se considerara deshonrosa. Y ella controlaba no sólo los estudios y tareas de los niños, sino también sus recreos y sus juegos, con cierta pureza y pudor. Así es como hemos oído que Cornelia dirigió la educación de los Gracos, así Aurelia la de César, así Atia la de Augusto, y sacaron adelante a unos hijos tan destacados.</i></p> <p>(Tácito. <i>Diálogo de los oradores</i>, 28, 4-6. Traducción de J. L. Moralejo)</p>
Actividad didáctica (si es el caso):	Seminario sobre mujeres romanas la asignatura de "Historia Antigua", Universidad de Barcelona.